

УДК 821.111

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ЭКСПЛИКАЦИИ АНГЛИЙСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В РОМАНЕ Г. СВИФТА «ВОДОЗЕМЬЕ»

Е. А. ТИМОНИНА,

студентка 4-ого года обучения кафедры английской филологии, Институт иностранной филологии, Таврическая академия, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, 295034, Симферополь, ул. Ленина, 11, тел. +7 978 832 86 87, e-mail: tielan@mail.ru

Л. В. БОНДАРЕНКО,

кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, Таврическая академия Институт иностранной филологии, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, 295034, Симферополь, ул. Ленина, 11, тел. +7 978 74 34 753, e-mail: lidiaguide@gmail.com

АННОТАЦИЯ

Тимонина Е. А., Бондаренко Л. В. Художественные экспликации английской идентичности в романе Г. Свифта «Водоземье».

В данной статье рассматривается концепт «английскость», который тесно связан с вопросами самоидентификации.

фикации английской нации. В качестве материала исследования выступает роман Г. Свифта «Водоземье», который рассматривается с точки зрения художественного проявления английской идентичности в аспекте повседневности. Исследование проводится на основе комплексного подхода, сочетающего традиционные и новые подходы и методы литературоведческих исследований. Типологический метод взаимодействует со сравнительно-историческим и культурологическим методами. При помощи компаративного метода выявляются художественные экспликации английской идентичности в романе. В результате исследования установлено, что художественное описание интерьера, места действия, элементов одежды главных героев являются важными составляющими концепта «английскость» в мировой литературе, который вырастает до масштабов художественного образа, приобретая метафорическую сущность в романе Г. Свифта «Водоземье».

Ключевые слова: Г. Свифт, «английскость», концепт, идентичность, общество, культура, повседневность.

SUMMARY

Timonina E. A., Bondarenko L. V. Artistic explications of the English identity in the novel «Waterland» by G. Swift.

The paper highlights the concept of «Englishness» which is closely connected with the issues of English nation self-identification. The research is based on the novel «Waterland» by G. Swift where the explications of the English identity are viewed in the everyday-life context. The complex approach which combines traditional and new approaches and methods of literature study is implemented in this work. Typological method is interlaced with the comparative-historical and linguoculturological methods. To reveal the literary explication of the English identity in the novel the comparative method is used. The results of the research show that detailed artistic descriptions of the interior, scenery and elements of clothing of the main characters are important components of the English identity explications in postmodern novel. The concept of «Englishness» in contemporary literature

grows into the scales of the artistic imagery, gaining metaphorical essence.

Keywords: *G. Swift, «Englishness», concept, identity, society, culture, everyday life.*

В настоящее время определения «English» («английское») и «Englishness» («английскость») обретают особую значимость. По этой причине, эксперты, специализирующиеся на изучении английской идентичности, призывают к переосмыслению и новой оценке национальной идентичности.

«Английскость» по общепринятому академическому мнению представляет собой мировосприятие англичан, общепризнанные нормы их культуры и нравственности. Таким образом, «английскость» и проблема национального самоопределения непосредственно связаны. Из данного утверждения делаем вывод, что процесс национального самоопределения является стремлением выделить английскую культуру из культуры Объединенного Королевства Англии и Северной Ирландии.

Понятие «английскость» выступает объектом литературоведческих исследований в работах Н.А. Соловьёвой, М.В. Цветковой, Л.Ф. Хабибуллиной, И.В. Кабановой, Е.Г. Петросовой, Д.О. Половцева и др. В наиболее содержательной на нынешний момент статье «Английское (English)» отечественный ученый-англист М.В. Цветкова обособляет и описывает особенно значимые концепты «английского культурного мира». Это – дом, далее свобода и частная жизнь или приватность, здравый смысл и чувство юмора, джентльменство и честная игра, сдержанность, традиция и наследие.

Художественное проявление «английскости» в романе Г. Свифта не только является фоном происходящих событий, приобретая определенное концептуальное значение, но и отражает процесс формирования концепта «английс-

кость» в качестве литературоведческой категории, которая, с целью определения и включения в литературоведческий понятийный контекст, требует теоретического осмысления.

Целью данной работы является выявить художественное проявление английской идентичности в аспекте повседневности на материале романа Г. Свифта «Водоземье». Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**: проанализировать понятие английской идентичности; определить особенности проявления концепта «английскость»; продемонстрировать основные фрагменты проявления английскости в аспекте национального быта.

Актуальность определяется новым взглядом на категорию английской идентичности и её художественного проявления в современном постмодернистском романе Г. Свифта «Водоземье». Новизна работы заключается в новом подходе к представлению английской идентичности в романе Г. Свифта «Водоземье», малоизученного в отечественном литературоведении.

Проанализируем парадигму «английскость» в рамках национальной идентичности. Под «национальной идентичностью» как исторической категорией один из главных отечественных ученых-англистов Н.А. Соловьёва предлагает понимать «совокупность особенностей национальной идеи, менталитета и взаимоотношений с обществом [6]». Общественное и общекультурное основание национальной идентичности англичан содержит национальную концептосферу (английское), национальное мировосприятие (английскость), национальные устои, национальное достояние.

«Английское», как национальный менталитет и концептосфера, как правило, принимается ровно как культурный мир Великобритании, то есть Соединённого Королевства, включающего Англию, Шотландию, Северную Ирландию и Уэльс. Однако, с недавних пор, такие, на первый взгляд,

подобные друг другу понятия как «британское» и «английское» начинают приобретать всё более отчётливые различия. При этом «британское» имеет исторически сложившийся имперский подтекст, а «английское» — взгляды о национальной самобытности.

В романе «Водоземье» в контексте культуры повседневности автором воплощаются реалии истории и быта. Как отмечает Е.В. Зброжек, «изучение повседневности, выраженной в формах организации окружающего пространства, в создании идеальных канонов обыденного поведения человека, его внешнего вида, вводит эти явления в проблемное поле современной науки [3, с. 28]». По этой причине в настоящее время возрос интерес к аспекту повседневности в филологических науках, а также в культурологии и истории. Наиболее содержательно «культура повседневности» была исследована школой «Анналов» (1929 — конец 80-х г.г. XX века), и, в частности, Ф. Броделем, в его труде «Структуры повседневности: возможное и невозможное». Определение «структуры повседневности» применимо также при анализе произведений Г. Свифта. Е.В. Зброжек использует это понятие для описания мира повседневности викторианской эпохи. Согласно предложенному им определению, «структуры повседневности» представляют собой способы, выработанные культурой, которые структурируют, оформляют, формируют повседневную жизнь людей, выявляя заключенные в ней культурные смыслы, концентрируя и воплощая духовно целостное начало [3, с. 28]. В истории Англии вторая половина XIX века приходится на период так называемой викторианской эпохи. Как утверждает Н.А. Соловьева, «во время правления королевы Виктории, а это 1837-1901 г.г., Англия приобретает статус великой колониальной державы, формирует национальную идею и идентичность» [6, с. 63].

Именно «в викторианскую эпоху, как ни в какую другую, вещи становятся предметами особой привязанности и ат-

рибутами личности, воплощениями переживаний, эмоций, памятных ассоциаций [3, с. 30]». Вещи исполняли роль материальных идентификаторов, определяющих принадлежность носителя к определенной культуре или нации. В.В. Овчинников в своей работе «Корни дуба» отмечает, что английский образ жизни обладает способностью порождать индивидуалистов, которые не бросают вызов общепринятому порядку, но предпочитают отличаться от других людей какими-то специфическими склонностями или безвредными странностями» [5]. В то же время исследователь Л.В. Бондаренко высказывает мнение о том, что «возможно, именно эта особенность помогает англичанам справляться с «хаосом жизни», обретая, таким образом, некий, пусть не совсем традиционный, порядок – свой индивидуальный стиль как способ обретения себя в современном обществе» [1, с. 250].

Интерьер, элементы архитектуры, особенности моды являются значимыми основными элементами бытового аспекта проявления «английскости» в романах Г. Свифта. Что касается картины быта, то в романе она служит фоном, на котором развиваются главные события романа «Водоземье». В главе 35 «Unknown Country» («Неведомая страна») детально воссоздан интерьер, который является декорацией кульминационных событий («the central whirlwind») [7, с. 267]. Грэм Свифт освещает не столько события в жизни главных героев Тома и Мэри Криков, сколько их чувства и эмоциональные переживания. В свою очередь, бытовые детали помогают создать сугубо «английскую» атмосферу, важную для понимания истинного смысла происходящего.

Для того чтобы установить, каким способом связано подробное описание внутреннего убранства с переломным моментом в развитии сюжета, проанализируем само содержание эпизода. Интерьер комнаты обладает изысканной утонченностью и сохраняет атмосферу эпохи Регентства,

которой принято считать промежуток в истории Англии с 1811 по 1820 годы. Во главе Англии того времени стоял принц-регент, в будущем король Англии Георг IV. Данный этап в истории страны примечателен внушительными достижениями в науке, в искусстве же этого периода доминирует стиль ампир, имеющий исключительно английские характерные черты. Дух эпохи Регентства в интерьере 70-х годов XX века представляет крайнюю степень приверженности традициям, преувеличенный консерватизм. Так, разбитая антикварная ваза символизирует крушение этого связанного с прошлым идеала. Время беспощадно проникает в замкнутый и упорядоченный мир, разрушая его, так как скандальное происшествие с похищением ребёнка привело в итоге к досрочному выходу Тома Крика, главного героя романа, на пенсию и прекращению его карьеры учителя истории. Упомянутые Г. Свифтом старый фарфор, кожаные переплеты, кружечки гравюры, создают атмосферу утонченности, которая во времена Регентства проникает в интерьер, мебель, во всю обстановку жилья.

Принимая во внимание вышесказанное, ваза «челси» на шератонском столике стала важным элементом интерьера в романе «Водоземье». Напомним, что в Челси, предместье Лондона, развивалось производство особого английского мягкого фарфора, которое достигло своего расцвета в середине XVIII века. Вазы «челси», в то время были очень популярны. В романе присутствие в современном интерьере такой вазы является чрезвычайно важным и специфичным признаком «английскости». Далее внимание уделяется шератонскому столику, так как именно на нем стоит ваза. Как известно, Томас Шератон (1751–1806) был известен как человек с высоким художественным вкусом, писатель, учитель рисования и торговец мебелью. Томас Шератон создавал предметы обстановки, которыми восторгались и спешила украшать свои дома вся Европа. Его кресла, столики, шкафы, по праву признаны

специалистами настоящими шедеврами мебельного английского искусства XVIII века. Учитывая дух времени, Т. - Шератон и его ученики придавали мебели изысканность и рациональность, оборудуя её разными механизмами, поэтому мебель этого мастера была не только красивой, но также удобной и практичной.

Шератонские столики, как отмечает в своей книге «Английское искусство XVIII века» Е.Г. Лисенков, представляли собой «простеночные полукруглые столики... из сатинового дерева – столы (*pieg-tables*) с доской, инкрустированной разноцветными кусочками дерева. Такие столики имели обычно полукруглые ножки, которые сужались книзу. Иногда мастера украшали ножки шератонских столиков резьбой, лепкой. В этом любимом англичанами предмете проявлялся английский, несколько чопорный, вкус» [4, с. 225]. Согласно Е.Г. Лисенкову, в Англии Шератон «ориентировался на вкусы суховатого педанта «денди», воспитанного с пониманием того, что значит во всяком хозяйстве экономия» [4, с. 225]. Таким образом, шератонский столик символизирует практичность, основательность, комфортабельность, тщательность, традиционно являющиеся характеристикой англичан и их предметам домашнего обихода. В контексте современного интерьера такого рода предмет гарнитура свидетельствует о любви к своему историческому прошлому, патриотизме, консерватизме, гордости английской культурой.

Ещё один значимый для понимания структуры повседневности интерьер показан в главе 42 «О ведьме», где описывается лачуга местной колдуньи Марты Клей. Данная обстановка, разительно отличающаяся от предыдущей, но не менее ярко указывающая на определенную культурную принадлежность, наглядно фиксирует традиционный и не меняющийся веками уклад жизни английских крестьян. Автору удается достоверно и точно воспроизвести картину повседневной крестьянской жизни и быта. Здесь дом

также становится художественным фоном действия романа. Из описания крестьянского дома мы многое можем узнать об укладе и быте английских крестьян: они живут без излишеств, о чем свидетельствуют следующие детали: «задернутая наполовину грязная занавеска», «деревянный, грубой работы кухонный стол с буфетом». Эти детали резко контрастируют с «шератонским» столиком и вазой «челси» в доме Тома Крика. Детальное описание орудий труда свидетельствует о том, что источником жизни крестьян является труд на поле («лопаты, жерди, косы, ведра»), рыбалка («пара высоких кожаных болотных сапог») и охота («потолок увешен битой птицей») [7, с. 327–328]. Уклад крестьянской жизни, отражённый в этих деталях, отличает неизменность и традиционность. Однако, такие детали быта, как жестяная банка «Серебос» и «пожелтевшая фотография Черчилля с неизменной сигарой» указывают на время действия романа – XX век, годы после второй мировой войны. Отсюда следует, что стилистические ориентиры в интерьере дома городского учителя истории и в деревенской лачуге абсолютно разные, хотя и в том, и в другом эксплицирован концепт «английскость». В доме Тома Крика «английскость» проявляется в попытке сохранения культурной атмосферы англичанина эпохи Регентства, одной из самых замечательных эпох в английской истории, а в лачуге Марты Клей нашла выражение национальная самобытность жизненного уклада сельских жителей восточной Англии. Так, оба описания приобретают особую важность, так как фиксируют разноуровневость и разносторонность английской идентичности.

В романе «Водоземье» интерьер, обстановка, мода помогают ярче представить национальную самобытность персонажей и наглядно обозначить конкретные пространственно-временные координаты действия сюжета. Так, например, архитектура и интерьер дома учителя истории Тома Крика и его жены Мери вызывают ассоциации с му-

зеем; ваза «челси» на «шератонском» столике подчёркивают такие черты английского национального характера, как любовь к своему историческому прошлому и традициям, консерватизм, постоянство, гордость английской культурой. А описание дома Марты Клей, менее изысканное, но далеко не менее яркие и эксплицитные черты английской ментальности как практичность, минимализм, умение приспособливаться к обстоятельствам.

Внутреннее убранство жилища в романе «Водоземье» приобретает значимость, становясь художественным фоном, на котором разворачиваются главные события. Крушение семейного счастья героев, их привычных представлений о жизни выражается эпизодом с разбитой ценной вазой и визитом в дом Марты Клей, во время которого происходит изменение мировоззрения героев.

Концепт моды имеет большую значимость в социальной и культурной жизни любого общества, являясь средством воздействия на формирование сознания людей и регулированием массового поведения. мода имеет способностью отражать не только эстетические тенденции, но также политические взгляды, идеи эпохи, ее общественный уклад. Одежда является методом обозначения временных координат действия, подчеркивает «английскость» характеров персонажей. костюм нередко осуществляет функцию сюжетной детали, например, черное платье с бриллиантами на парадном портрете Сейры Аткинсон.

Таким образом, интерьер и мода в художественной структуре романа Г. Свифта «Водоземье» являются важными элементами художественного проявления концепта «английскость». Автор намеренно сосредотачивает внимание читателя на описании деталей интерьера, чтобы ярче представить национальную индивидуальность своих героев и четко обозначить конкретные пространственно-временные координаты действия сюжета. Бытовые детали могут служить средством эмоциональной характеристики

персонажей, их взаимоотношений, символично отражая происходящее.

Список использованной литературы

1. Бондаренко Л.В. Лингвокультурный типаж «английский чудак» в романе Н. Хорнби «Мой мальчик» // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. ТГУ (Тверь). – № 33 – 2015. – С. 247– 252.

2. Вайнштейн О.Б. Денди: мода, литература, стиль жизни. М.: Новое литературное обозрение, 2005. 640 с.

3. Зброжек Е.В. Викторианство в контексте культуры повседневности // Известия Уральского государственного университета. Гуманитарные науки. – №35. – 2005. – Вып. 9 – С. 28%44.

4. Лисенков Е.Г. Английское искусство XVII века. Л.: Государственный Эрмитаж, 1964. 287 с.

5. Овчинников В. Корни дуба. Впечатления и размышления об Англии и англичанах. [Электронный ресурс]. М., 1979. – Режим доступа: <http://www.litmir.co/bd/?b=66662> (дата обращения 22.02.2017).

6. Соловьева Н.А. Формирование национальной идентичности в викторианской литературе и ее отражение в современном постмодернистском романе // Проблема национальной идентичности в литературе и гуманитарных науках XX века: Лекции и материалы Зимней школы (Воронеж, 24 января – 4 февраля 2000 г.): в 2 т. / Отв. ред. М.К. - Попова. Воронеж: ЦЧКИ, 2000. Т.2. С.63 – 80.

7. Свифт Г. Водоземье. Нижний Новгород: Perspective Publications Ltd., 1999. – 382 с

8. Swift G. Waterland.L.: Picador, 1992. – 358 p.